

USER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USUARIO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUALE D' USO

 **cameo**[®]
colours of light



PROFESSIONAL COLOUR BAR WITH IR REMOTE

CLTRIBAR100IR / CLTRIBAR100IRWH / CLTRIBAR200IR / CLTRIBAR200IRWH

EN You've made the right choice!

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website WWW.CAMEOLIGHT.COM.

DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website WWW.CAMEOLIGHT.COM.

FR Vous avez fait le bon choix!

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur: vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d'informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: WWW.CAMEOLIGHT.COM.

ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web WWW.CAMEOLIGHT.COM.

PL Gratulujemy wyboru!

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem WWW.CAMEOLIGHT.COM.

IT Avete fatto la scelta giusta!

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultare la nostra pagina Web WWW.CAMEOLIGHT.COM.

EN PREVENTIVE MEASURES

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in any way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.

25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.
32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).
33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.



CAUTION:

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous uninsulated voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.

CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!

This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.

DE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzt kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräterinnere gelangt sind, oder das Gerät

anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.

19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.

20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.

21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.

23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.

24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Geräterwerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.

25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.

26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.

27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.

28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.

30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.

31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.

32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.

33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.



ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Warnhinweise.

ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbelichtung in Haushalten geeignet.

2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.

3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.

4. Stoboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranken Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stoboskope eingesetzt werden.

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbelichtung in Haushalten geeignet.

FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébucher sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétinez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).
33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.



ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.

ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.
3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).
4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

Ce produit a été développé pour une utilisation professionnelle, dans le secteur du spectacle : il ne convient pas à l'éclairage domestique.

ES MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincide con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.
27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. NOTA IMPORTANTE: Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.

32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).

33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).



ATENCIÓN:

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.

¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.

Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.

PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytów ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub przyskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazonny czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.
16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyn lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.

23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyć urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączaniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odlączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
27. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. **WAŻNA INFORMACJA:** bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.



UWAGA:

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje niez izolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.

UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!

To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

Produkt powstał z myślą o profesjonalnych zastosowaniach w branży estradowej i nie jest przeznaczony do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwach domowych.

MISURE PRECAUZIONALI

1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo

- punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
 13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
 14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
 15. Non aprire né modificare il dispositivo.
 16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
 17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
 18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
 19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
 20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
 21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:

22. ATTENZIONE: se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. NOTA IMPORTANTE: Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.
32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).
33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.



ATTENZIONE:

non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.

ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.
3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.
4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

EN INTRODUCTION

PROFESSIONAL COLOUR BAR WITH IR REMOTE CONTROL

6 x 3 W TRI LEDs CLTRIBAR100IR / CLTRIBAR100IRWH

12 x 3 W TRI LEDs CLTRIBAR200IR / CLTRIBAR200IRWH

CONTROL FUNCTIONS

2-channel, 3-channel 1, 3-channel 2, 9-channel and 12-channel DMX control

Auto Programs

Master / Slave mode

Infrared remote control

Music control

FEATURES

DMX-512 control, Master/Slave operation, Music control via built-in microphone, Auto-Programs, IR remote control included, 3 LED blocks can be operated separately via DMX, universal mounting options, housing available in black or white, convection cooling, operating voltage 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz

CLTRIBAR100IR / CLTRIBAR100IRWH

6 x 3 W TRI LEDs

Power consumption 30 W

CLTRIBAR200IR / CLTRIBAR200IRWH

12 x 3 W TRI LEDs

Power consumption 50 W

OPERATION

The Cameo Tri Bars are DMX-512 controllable washers and can be operated with the supplied infrared remote control in Master/ Slave mode, via Music control and in auto mode. The Cameo Tri bars also feature 3 separately controllable LED blocks.

DE EINLEITUNG

PROFESSIONAL COLOUR BAR MIT IR FERNBEDIENUNG

6 x 3W TRI LEDs CLTRIBAR100IR / CLTRIBAR100IRWH

12 x 3W TRI LEDs CLTRIBAR200IR / CLTRIBAR200IRWH

STEUERUNGSFUNKTIONEN

2-Kanal, 3-Kanal 1, 3-Kanal 2, 9-Kanal und 12-Kanal DMX-Steuerung

Auto-Programme

Master / Slave Betrieb

Infrarot Fernbedienung

Musiksteuerung

EIGENSCHAFTEN

DMX-512 Steuerung, Master / Slave Betrieb, Musiksteuerung über eingebautes Mikrophon, Auto-Programme, IR Fernbedienung inklusive, 3 LED-Blöcke über DMX separat ansteuerbar, Universelle Montagemöglichkeiten, Gehäuse in schwarz oder weiß erhältlich, Konvektionskühlung, Betriebsspannung 100V - 240V AC / 50 - 60Hz.

CLTRIBAR100IR / CLTRIBAR100IRWH

6 x 3W TRI LEDs

Leistungsaufnahme 30W

CLTRIBAR200IR / CLTRIBAR200IRWH

12 x 3W TRI LEDs

Leistungsaufnahme 50W

BEDIENUNG

Die Cameo Tri Bars sind DMX-512-steuerbare Washer und lassen sich mit der mitgelieferten Infrarot Fernbedienung, im Master/Slave-Betrieb, per Musiksteuerung und im Auto-Modus betreiben. Die Cameo Tri Bars verfügen zudem über 3 separat ansteuerbare LED-Blöcke.

FR INTRODUCTION

BARRE COULEURS PROFESSIONNELLE AVEC TÉLÉCOMMANDE INFRAROUGE

BARRE LED 6 x LED TRI 3 W LTRIBAR100IR / CLTRIBAR100IRWH

BARRE LED 12 x LED TRI 3 W LTRIBAR200IR / CLTRIBAR200IRWH

FONCTIONS DE PILOTAGE

Pilotage DMX 2 canaux, 3 canaux-1, 3 canaux-2, 9 canaux, 12 canaux

Programmes Auto

Mode Master / Slave

Télécommande infrarouge

Commande par la musique

FONCTIONNALITÉS

Pilotage DMX-512, mode Master / Slave, pilotage par la musique via microphone incorporé, programmes Auto, télécommande infrarouge livrée, pilotage DMX par blocs de 3 LED, possibilités de montage universelles, boîtier disponible en noir ou blanc, refroidissement par convection, tension d'alimentation 100 à 240 V / 50-60 Hz

CLTRIBAR100IR / CLTRIBAR100IRWH

6 x LED tricolores, puissance 3 W

Consommation électrique 30 W

CLTRIBAR200IR / CLTRIBAR200IRWH

12 x LED tricolores, puissance 3 W

Consommation électrique 50 W

UTILISATION

Les projecteurs à LED Cameo sont aussi utilisables en mode Master/Slave et pilotables par la musique. Les Tri Bars Cameo offrent de plus 2 blocs de LED adressables séparément.

ES INTRODUCCIÓN

BARRA PROFESIONAL DE COLORES CON MANDO A DISTANCIA POR INFRARROJOS

LEDs TRICOLOR 6 x 3W CLTRIBAR100IR / CLTRIBAR100IRWH

LEDs TRICOLOR 12 x 3W CLTRIBAR200IR / CLTRIBAR200IRWH

CONTROLES

Control DMX de 2 canales, 3 canales (1), 3 canales (2), 9 canales y 12 canales

Programas automáticos

Modo Maestro/Escavo

Mando a distancia por infrarrojos

Control por sonido

CARACTERÍSTICAS

Control por DMX512, modo maestro/esclavo, control por sonido mediante micrófono integrado, programas automáticos, mando a distancia por infrarrojos incluido, 3 bloques de LEDs con control independiente por DMX, varias posibilidades de montaje, carcasa de color blanco o negro, refrigeración por convección, alimentación eléctrica de 100 a 240 V AC, 50/60 Hz.

CLTRIBAR100IR / CLTRIBAR100IRWH

6 LEDs tricolor de 3 W

Consumo de 30 W

CLTRIBAR200IR / CLTRIBAR200IRWH

12 LEDs tricolor de 3 W

Consumo de 50 W

OPERACIÓN

Los sistemas TriBar de Cameo son barras de tipo washer que se controlan por DMX512 y mediante el mando a distancia por infrarrojos suministrado, y se pueden utilizar en los modos maestro/esclavo, control por sonido o automático. Además, las barras TriBar de Cameo permiten el control independiente de 3 bloques de LEDs.

PL WPROWADZENIE

PROFESIONAL COLOUR BAR – LISTWA ŚWIETLNA Z PILOTEM NA PODCZERWIEŃ

DIODY LED 6 x 3 W TRI CLTRIBAR100IR/CLTRIBAR100IRWH

DIODY LED 12 x 3 W TRI CLTRIBAR200IR/CLTRIBAR200IRWH

FUNKCJE STEROWANIA

2-kanalowe, 3-kanalowe 1, 3-kanalowe 2, 9-kanalowe i 12-kanalowe sterowanie DMX

Programy automatyczne

Tryb pracy Master/Slave

Pilot zdalnego sterowania na podczerwień

Sterowanie muzyką

CECHY

Sterowanie DMX-512, tryb Master/Slave, sterowanie muzyką poprzez wbudowany mikrofon, programy automatyczne, pilot na podczerwiń w zestawie, 3 bloki diod LED sterowanych oddzielnie za pomocą protokołu DMX, uniwersalne możliwości montażowe, sprzęt dostępny w czarnej lub białej obudowie, chłodzenie konwekcyjne, napięcie robocze 100 V–240 V AC/50–60 Hz.

CLTRIBAR100IR/CLTRIBAR100IRWH

Diody LED 6 x 3 W TRI
Pobór mocy 30 W

CLTRIBAR200IR/CLTRIBAR200IRWH

Diody LED 12 x 3 W TRI
Pobór mocy 50 W

OBŚLUGA

Urządzenia Cameo Tri Bar to sterowane przez protokół DMX 512 listwy obsługiwane za pomocą znajdującego się w zestawie pilota na podczerwiń, pracujące w trybach Master/Slave, sterowania muzyką lub w trybie automatycznym. Ponadto listwy Cameo Tri Bar wyposażone są w 3 bloki diod LED z oddzielnym sterowaniem.

INTRODUZIONE

BARRA A COLORI PROFESSIONALE CON TELECOMANDO A INFRAROSSI

6 LED TRICOLORI da 3 W CLTRIBAR100IR / CLTRIBAR100IRWH
12 LED TRICOLORI da 3 W CLTRIBAR200IR / CLTRIBAR200IRWH

FUNZIONI DI COMANDO

Controllo DMX a 2 canali, a 3 canali (1), a 3 canali (2), a 9 canali e a 12 canali
Programmi automatici
Funzionamento master/slave
Telecomando a infrarossi
Controllo tramite musica

CARATTERISTICHE

Controllo DMX512, modalità di funzionamento master/slave, controllo tramite musica mediante microfono integrato, programmi Auto, telecomando IR in dotazione, 3 blocchi LED con controllo indipendente tramite DMX, opzioni di montaggio universali, cassa disponibile in nero o bianco, raffreddamento per convezione, tensione di esercizio 100 V - 240 V AC / 50 - 60 Hz.

CLTRIBAR100IR / CLTRIBAR100IRWH

6 LED tricolori da 3 W
Potenza assorbita 30 W

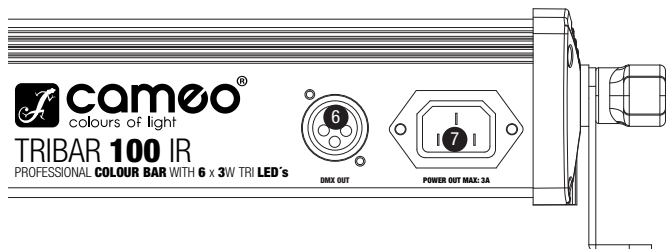
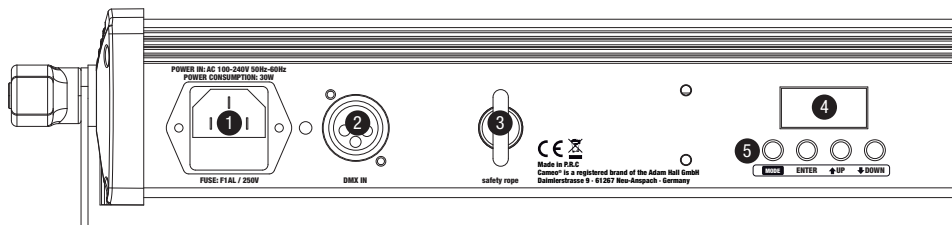
CLTRIBAR200IR / CLTRIBAR200IRWH

12 LED tricolori da 3 W
Potenza assorbita 50 W

UTILIZZO

I sistemi TriBar Cameo sono barre tipo washer controllabili con DMX512 e attivabili mediante il telecomando a infrarossi fornito in dotazione in modalità master/slave, con controllo tramite musica e in modalità Auto. Le barre TriBar Cameo sono provviste inoltre di 3 blocchi LED con comando indipendente.

CONNECTIONS, CONTROLS, AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI / CONNESSIONI, COMANDI E INDICATORI



1 POWER INPUT

EN IEC power socket with built-in fuse holder. Connection via the included IEC power cord. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace the fuse only with a fuse of the same type and rating. If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

DE IEC Netzbuschse mit integriertem Sicherungshalter. Anschluss über das mitgelieferte IEC-Netzkabel. **WICHTIGER HINWEIS:** Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten. Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

FR Embase au format IEC, avec porte-fusible intégré. Accueille l'extrémité du cordon secteur IEC fourni. **CONSEIL IMPORTANT :** Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

ES Toma IEC con portafusibles integrado. Para enchufar el cable suministrado con conector IEC. **NOTA IMPORTANTE:** Sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características. Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

PL Gniazdo sieciowe IEC ze zintegrowaną podstawą bezpiecznika. Podłączanie przy użyciu kabla sieciowego IEC dostarczanego wraz z głośnikiem. **WAŻNA INFORMACJA:** bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

IT Presa di rete CEI con portafusibili integrato. Collegamento tramite il cavo di alimentazione CEI incluso nella fornitura. **NOTA IMPORTANTE:** sostituire il fusibile solo con un fusibile dello stesso tipo e con gli stessi valori. Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

2 DMX IN

EN 3-pin male XLR socket for connection of a DMX controller (e.g. DMX Mixer).

DE 3-polige, männliche XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Kontrollgeräts (z.B. DMX-Mischpult).

FR Embase XLR mâle 3 points pour connexion d'un contrôleur DMX (par exemple, une console d'éclairage DMX).

ES XLR macho de 3 pines para conectar un equipo de control DMX (como una mesa DMX).

PL 3-stykowe, męskie gniazdo XLR do podłączenia urządzenia kontrolnego DMX (np. pulpitu mikserskiego DMX).

IT Presa XLR maschio a 3 poli per il collegamento di un apparecchio di controllo DMX (come un mixer DMX).

3 EYELETS FOR SAFETY ROPE / ÖSEN FÜR SICHERUNGSSEIL / ŒILLETS POUR ÉLINGUE DE SÉCURITÉ / ARGOLLAS PARA CABLE DE SEGURIDAD / UCHWYTY NA LINĘ ZABEZPIECZAJĄCĄ / OCCHIELLI PER CAVO DI SICUREZZA

EN Overhead installation may only be carried out by trained personnel. The spotlight requires securing against falling with suitable safety ropes (Tri Bar 100 = 1 x safety eyelet, Tri Bar 200 = 2 x safety eyelets).

DE Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden. Der Scheinwerfer ist dabei mit geeigneten Sicherheitsseilen gegen Herabfallen zu sichern (Tri Bar 100 = 1 x Sicherheits-Öse, Tri Bar 200 = 2 x Sicherheits-Öse).

FR Le montage en hauteur doit être exclusivement effectué par du personnel spécialement formé. Le projecteur est ainsi protégé, grâce à des élingues de sécurité spécifiques, de tout risque de chute accidentelle (Tri Bar 100 = 1 œillet de sécurité, Tri Bar 200 = 2 œillets de sécurité).

ES El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado. La barra debe asegurarse mediante un cable de seguridad adecuado para evitar su caída (TriBar 100 = 1 argolla de seguridad, TriBar 200 = 2 argollas de seguridad).

PL Montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. Reflektor należy zabezpieczyć przed upadkiem odpowiednimi liniami zabezpieczającymi (Tri Bar 100 = 1 x uchwyt zabezpieczający, Tri Bar 200 = 2 x uchwyt zabezpieczający).

IT Il montaggio sopratesta può essere eseguito esclusivamente da personale qualificato che dovrà inoltre provvedere a fissare la barra con una corda di sicurezza adatta per prevenirne la caduta (TriBar 100 = 1 occhiello di sicurezza, TriBar 200 = 2 occhielli di sicurezza).

4 LED DISPLAY / AFFICHEUR LED / PANTALLA LED / WYŚWIETLACZ LED / DISPLAY LED

EN The four-digit LED display indicates the operating mode and other system information.

DE Das vierstellige LED-Display zeigt die Betriebsart und weitere Systeminformationen an.

FR L'afficheur LED à 4 caractères indique le mode de fonctionnement et d'autres informations système.

ES La pantalla LED de 4 dígitos indica el modo de funcionamiento e información adicional del sistema.

PL Czteroznakowy wyświetlacz LED pokazuje tryb pracy i inne informacje systemowe.

IT Il display LED a quattro posizioni mostra la modalità di funzionamento e altre informazioni di sistema.

5 CONTROL BUTTONS / BEDIENTASTEN / TOUCHES UTILISATEUR / BOTONES DE AJUSTE / PRZYCISKI OBSŁUGI / TASTI DI COMANDO

EN MODE: Selecting the different operating modes and system settings. ENTER: Selecting the program running speed and stroboscope frequency. UP and DOWN: Adjusting the program running speed, stroboscope frequency and the DMX address.

DE MODE: Auswählen der verschiedenen Betriebsarten und Systemeinstellungen. ENTER: Auswahl von Programm-Laufgeschwindigkeit und Stroboskopfrequenz. UP und DOWN: Änderung der Programm-Laufgeschwindigkeit, Stroboskopfrequenz und Einstellen der DMX-Adresse.

FR MODE : Sert à choisir le mode de fonctionnement et à entrer les valeurs correspondant à telle ou telle fonction. ENTER : Sélection de la rapidité des programmes et de la fréquence du stroboscope. UP et DOWN : Modification de la valeur de rapidité du programme, de la fréquence du stroboscope, réglage de l'adresse de départ DMX.

ES MODE: permite seleccionar entre los distintos modos y acceder al menú de configuración del sistema. ENTER: permite seleccionar la velocidad del programa y la frecuencia de destellos del estrobo. UP y DOWN: permiten modificar la velocidad del programa, la frecuencia de destellos del estrobo y definir la dirección DMX.

PL MODE: wybór różnych trybów pracy i ustawień systemowych. ENTER: wybór prędkości programu i częstotliwości efektu lampy stroboskopowej. UP i DOWN: zmiana prędkości programu, częstotliwości efektu lampy stroboskopowej i ustawianie adresu DMX.

IT MODE: selezione delle varie modalità di funzionamento e delle impostazioni di sistema. ENTER: selezione di velocità di avanzamento del programma e frequenza stroboscopica. UP e DOWN: modifica della velocità di avanzamento del programma, frequenza stroboscopica e impostazione dell'indirizzo DMX.

6 DMX OUT

EN 3-pin female XLR socket for looping through the DMX control signal.

DE 3-polige weibliche XLR-Buchse zum Weiterleiten des DMX-Steuersignals.

FR Embase XLR femelle 3 points pour renvoi du signal de pilotage DMX.

ES XLR hembra de 3 pines para reenviar la señal de control DMX.

PL 3-stykowe, żeńskie gniazdo XLR do przesyłania sygnału sterowania DMX.

IT Presa XLR femmina a 3 poli per l'inoltro del segnale di controllo DMX.

7 POWER OUT

EN The IEC mains output socket is used to supply power to additional CAMEO spotlights. Make sure that the total current consumption in amperes (A) of all connected devices does not exceed the specified value on the device.

DE Die IEC Ausgangsbuchse dient der Netzversorgung weiterer CAMEO Scheinwerfer. Achten Sie darauf, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Geräte den auf dem Gerät in Ampere (A) angegebenen Wert nicht überschreitet.

FR Cette embase IEC de renvoi secteur permet d'alimenter d'autres projecteurs CAMEO. Assurez-vous que la consommation totale de tous les appareils connectés ne dépasse pas la valeur en Ampères (A) indiquée sur l'appareil.

ES La toma eléctrica IEC de salida sirve para alimentar otros focos CAMEO. Asegúrese de que el consumo total de todos los equipos conectados no supere los amperios especificados del equipo.

PL Gniazdo wyjściowe IEC służy do zasilania dodatkowych reflektorów CAMEO. Należy upewnić się, że całkowity pobór mocy wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza wartości podanej na urządzeniu w amperach (A).

IT La presa di uscita CEI serve per l'alimentazione elettrica di altri fari CAMEO. Assicurarsi che il totale della potenza assorbita di tutti i dispositivi collegati all'apparecchio non superi il valore indicato in ampere (A).

OPERATION / BEDIENUNG / UTILISATION / OPERACIÓN / OBSŁUGA / UTILIZZO

EN After the spot has been correctly connected to the mains, the display briefly shows the software version (v1xx) and the spotlight is ready for use and changes to the mode that was previously selected.

DE Sobald der Scheinwerfer korrekt am Stromnetz angeschlossen ist, wird im Display kurz die Software-Versionsnummer angezeigt (v1xx), danach ist der Scheinwerfer betriebsbereit und wechselt in die Betriebsart, die zuvor angewählt war.

FR Dès que le projecteur est correctement relié au secteur, le numéro de la version de logiciel apparaît brièvement à l'écran (v1xx), puis le projecteur est prêt à l'emploi, dans le mode de fonctionnement où il se trouvait à lors de sa dernière extinction.

ES Después de conectar la barra a la red eléctrica, en la pantalla se mostrará brevemente la versión del software (v1xx); a continuación, la barra estará lista para funcionar y cambiará al modo operativo anterior.

PL Po prawidłowym podłączeniu reflektora do sieci elektrycznej na wyświetlaczu na krótko pojawia się numer wersji oprogramowania (v1xx). Reflektor jest gotowy do pracy i przełącza się na ostatnio wybrany tryb pracy.

IT Non appena la barra viene correttamente collegata alla rete elettrica, sul display appare brevemente il numero di versione del software (v1xx), dopo di che è pronta per l'uso e passa alla modalità di funzionamento selezionata in precedenza.

8 SELECTING DMX MODE / AUSWAHL DMX-MODUS / SÉLECTION DU MODE DMX / SELECCIÓN DEL MODO DMX / WYBÓR TRYBU DMX / SELEZIONE MODALITÀ DMX

EN Press the MODE button repeatedly until one of the five DMX modes appears on the display (2CH, 3CH1, 3CH2, 9CH, 12CH). Press ENTER and use the UP and DOWN buttons to select the desired DMX mode. You will find tables with the channels of the different DMX modes on the following pages of this manual.

DE Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display einer der fünf DMX-Modi erscheint (2CH, 3CH1, 3CH2, 9CH, 12CH). Drücken Sie ENTER und wählen mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den gewünschten DMX-Modus aus. Tabellen mit der Kanalbelegung der verschiedenen DMX-Modi finden Sie auf den folgenden Seiten dieser Anleitung.

FR Appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce que l'un des cinq modes DMX apparaisse dans l'afficheur (2CH, 3CH1, 3CH2, 9CH, 12CH). Appuyez sur ENTER puis choisissez le mode DMX désiré avec les touches UP et DOWN. Vous trouverez des tableaux avec l'assignation des canaux selon les différents modes DMX à la fin de ce Manuel Utilisateur.

ES Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre uno de los 5 modos DMX posibles (2CH, 3CH1, 3CH2, 9CH, 12CH). Pulse el botón ENTER y seleccione el modo DMX con los botones UP y DOWN. Consulte la asignación de canales de los distintos modos DMX en las páginas siguientes de este manual.

PL Nacisnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie wyświetli się jeden z pięciu trybów DMX (2CH, 3CH1, 3CH2, 9CH, 12CH). Nacisnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądany tryb DMX. Tabele z przyporządkowaniem kabli dla różnych trybów DMX podano na następujących stronach niniejszej instrukcji.

IT Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare una delle cinque modalità DMX (2CH, 3CH1, 3CH2, 9CH, 12CH). Premere ENTER e con i tasti UP e DOWN selezionare la modalità DMX desiderata. Le tabelle con l'assegnazione dei canali delle diverse modalità DMX sono riportate più avanti in questo manuale.



9 SELECTING THE DMX START ADDRESS / DMX-STARTADRESSE EINSTELLEN / RÉGLAGE DE L'ADRESSE DE DÉPART DMX / AJUSTE DE LA DIRECCIÓN INICIAL DMX / USTAWIANIE ADRESU STARTOWEGO DMX / IMPOSTAZIONE DELL'INDIRIZZO DI AVVIO DMX

EN Press the MODE button repeatedly until the DMX start address appears on the display (A001 - A512). Using the UP and DOWN buttons, the DMX start address can now be set as desired. The synchronous control of multiple spotlights (same model) through a DMX control unit (e.g. DMX mixer) can be achieved by assigning the spotlights to an identical DMX start address and connecting them using DMX cables.

DE Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display die DMX-Startadresse angezeigt wird (A001 - A512). Mit Hilfe der Tasten UP und DOWN kann nun die DMX-Startadresse wunschgemäß eingestellt werden. Die synchrone Ansteuerung mehrerer Scheinwerfer des gleichen Modells durch ein DMX-Steuergerät (z.B. DMX-Mischpult) erreichen Sie, indem Sie die Scheinwerfer auf eine identische DMX-Startadresse stellen und mit Hilfe von DMX-Kabeln verbinden.

FR Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que l'adresse DMX apparaisse dans l'afficheur (A001 - A512). Vous pouvez alors régler l'adresse DMX désirée, avec les touches UP et DOWN. Pour piloter simultanément plusieurs projecteurs (de modèle identique) avec un contrôleur DMX (par exemple, console d'éclairage DMX), réglez-les tous sur une adresse de départ DMX identique, et reliez-les entre eux avec des câbles DMX.

ES Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre la dirección inicial DMX (A001 a A512). Con los botones UP y DOWN podrá seleccionar ahora la dirección inicial DMX. Para controlar simultáneamente por DMX varios focos del mismo modelo mediante un equipo de control DMX (como una mesa DMX), configure los focos con la misma dirección inicial DMX, y conéctelos mediante cables DMX.

PL Nacisnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się adres startowy DMX (A001 – A512). Za pomocą przycisków UP i DOWN można ustawić wybrany adres startowy DMX (A001 – A512). Sterowanie synchroniczne kilkoma reflektorami tego samego modelu za pomocą jednego urządzenia sterującego DMX (np. pulpitu mikserskiego DMX) możliwe jest po ustawieniu w reflektorach identycznego adresu startowego DMX oraz połączeniu ich kablami DMX.

IT Premere il tasto MODE più volte fino a quando sul display non appare l'indirizzo di avvio DMX (A001 - A512). Con i tasti UP e DOWN ora è possibile impostare a piacere l'indirizzo di avvio DMX. Il controllo simultaneo di più fari dello stesso modello tramite un dispositivo di comando DMX (ad esempio un mixer DMX) si ottiene impostando i fari su un indirizzo di avvio DMX identico e collegandoli con cavi DMX.



10 INTERNAL PROGRAMS / INTERNE PROGRAMME / PROGRAMMES INTERNES / PROGRAMAS INTERNOS / PROGRAMY WEWNĘTRZNE / PROGRAMMI INTERNI

EN Press the MODE button repeatedly until one of the 13 internal programs PG00 - PG12 appears on the display.

PG00 PROGRAM COLOUR MACROS + STROBE

Using the UP and DOWN buttons, select the PG00 program. To change the colour, press ENTER and select one of the 7 available colours or blackout by using the UP and DOWN buttons.



Colour Macros					
C--0	=	Blackout	C--4	=	Cyan
C--1	=	Red	C--5	=	Yellow
C--2	=	Green	C--6	=	Magenta
C--3	=	Blue	C--7	=	White

Confirm with ENTER. The display now shows "FSxx". Now you can use the UP and DOWN buttons to add a strobe effect to the previously selected colour. (FS00 = strobe effect disabled, FS01 = minimum strobe speed, FS99 = maximum strobe speed). Once the desired stroboscope effect has been set, press ENTER to confirm the input.



PG01 - PG12 COLOUR CHANGE PROGRAMS + STROBE

Using the UP and DOWN buttons, select one of the 12 colour change programs PG01 - PG12. The individual colours can spread over the entire width of the LED bar, or be displayed in the 3 LED sections of the LED bar. The colour change occurs abruptly, and the colours are blended into each other. The speed of the programs is separately adjustable and a stroboscope effect can also be activated.

Adjusting the speed and the stroboscope: once you have selected one of the 12 programs, press ENTER to confirm. The display changes to "SPxx" (Speed). Now you can adjust the speed as desired by using the UP and DOWN buttons (SP01 = slowest, SP99 = fastest speed).



In order to both confirm and activate the strobe effect, press ENTER again and the display will change to "FSxx". Now, using the UP and DOWN buttons, you can set the stroboscope speed (FS00 = strobe disabled, FS01 = slowest and FS99 = fastest flash frequency). Once the desired stroboscope effect has been set, press ENTER to confirm the input.

With the PG05 program, the colour can be adjusted in addition to the running speed and strobe effect. After setting the strobe effect as desired, and confirming the input with ENTER, the display shows "C1-x". Now use the UP and DOWN buttons to select the desired colour (C1-1 to C1-7) and press ENTER to confirm.

Program PG06 provides the ability to set both changing colours individually. After setting the strobe effect as desired, and confirming the input with ENTER, the display shows "C1-x". Now use the UP and DOWN buttons to select the desired program colour (C1-1 to C1-7) and press ENTER to confirm. In the same way, you can now select the program colour 2 (C2-1 to C2-7). Confirm the input with ENTER.

DE Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display eines der 13 internen Programme PG00 - PG12 angezeigt wird.

PG00 PROGRAMM FARBMAKROS + STROBOSKOP

Wählen Sie mit Hilfe der Tasten UP und DOWN das Programm PG00 aus. Um die Farbe zu ändern, drücken Sie ENTER und selektieren eine der 7 verfügbaren Farben oder Blackout mit Hilfe der UP und DOWN Tasten.



Farbmakros					
C--0	=	Blackout	C--4	=	Cyan
C--1	=	Rot	C--5	=	Gelb
C--2	=	Grün	C--6	=	Magenta
C--3	=	Blau	C--7	=	Weiß

Bestätigen Sie mit ENTER. Im Display wird jetzt "FSxx" angezeigt. Nun können Sie mit Hilfe der UP und DOWN Tasten zur zuvor ausgewählten Farbe einen Stroboskopeffekt hinzufügen. (FS00 = Stroboskop-Effekt deaktiviert, FS01 = minimale Stroboskopgeschwindigkeit, FS99 = maximale Stroboskopgeschwindigkeit). Sobald der gewünschte Effekt eingestellt ist, drücken Sie auf ENTER, um die Eingabe zu bestätigen.



PG01 - PG12 FARBWECHSELPROGRAMME + STROBOSKOP

Wählen Sie mit Hilfe der Tasten UP und DOWN eines der 12 Farbwechselprogramme PG01 - PG12 aus. Die einzelnen Farben können sich jeweils über die gesamte Breite der LED-Bar erstrecken, oder sie werden auf die 3 LED-Segmente der LED-Bar verteilt. Der Farbwechsel geschieht sprunghaft, bzw. die Farben werden ineinander überblendet. Die Laufgeschwindigkeit der Programme ist separat einstell- und ein Stroboskopereffekt zusätzlich aktivierbar.

Einstellen der Laufgeschwindigkeit und des Stroboskops: Nachdem Sie eines der 12 Programme ausgewählt haben, drücken Sie um zu bestätigen auf ENTER. Die Anzeige im Display wechselt auf "SPxx" (Speed). Nun können Sie die Laufgeschwindigkeit mit Hilfe der Tasten UP und DOWN wunschgemäß einstellen (SP01 = langsamste, SP99 = schnellste Laufgeschwindigkeit).



Um zu bestätigen und den Stroboskopeffekt zu aktivieren, drücken Sie abermals auf ENTER, die Displayanzeige wechselt auf „FSxx“. Nun können Sie mit Hilfe der UP und DOWN Tasten die Stroboskopgeschwindigkeit einstellen (FS00 = Stroboskop deaktiviert, FS01 = langsamste und FS99 = schnellste Blitzfrequenz). Sobald der gewünschte Effekt eingestellt ist, drücken Sie auf ENTER um die Eingabe zu bestätigen.

Bei Programm PG05 kann zusätzlich zu Laufgeschwindigkeit und Stroboskopeffekt die Programmfarbe eingestellt werden. Nachdem der Stroboskopereffekt wunschgemäß eingestellt und die Eingabe mit ENTER bestätigt wurde, wechselt die Anzeige im Display auf „C1-x“. Wählen Sie nun Hilfe der Tasten UP und DOWN die Programmfarbe aus (C1-1 bis C1-7) und bestätigen mit ENTER.

Programm PG06 bietet die Möglichkeit, beide wechselnden Farben individuell einzustellen. Nachdem der Stroboskopereffekt wunschgemäß eingestellt und die Eingabe mit ENTER bestätigt wurde, wechselt die Anzeige im Display auf „C1-x“. Wählen Sie nun Hilfe der Tasten UP und DOWN die Programmfarbe 1 aus (C1-1 bis C1-7) und bestätigen mit ENTER. In gleicher Weise wählen Sie jetzt die Programmfarbe 2 (C2-1 bis C2-7). Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER.

FR Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce qu'un des 13 programmes internes apparaisse à l'écran (PG00 - PG12) :

PG00 PROGRAMME MACROS COULEURS + STROSCOPE

Sélectionnez, avec les touches UP et DOWN, le programme PG00. Pour modifier la couleur, appuyez sur ENTER puis sélectionnez l'une des 7 couleurs disponibles ou Blackout avec les touches UP et DOWN.



Macros couleurs					
C--0	=	Blackout	C--4	=	Cyan
C--1	=	Rouge	C--5	=	Jaune
C--2	=	Vert	C--6	=	Magenta
C--3	=	Bleu	C--7	=	Blanc

Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Dans l'afficheur apparaît alors la mention "FSxx". Vous pouvez alors, à l'aide des touches UP et DOWN, ajouter à la couleur précédemment choisie un effet de stroboscope. (FS00 = effet de stroboscope désactivé, FS01 = fréquence d'éclairs du stroboscope minimale, FS99 = fréquence d'éclairs du stroboscope maximale). Une fois la fréquence d'éclair correctement réglée, appuyez sur ENTER pour valider sa valeur.



PG01 - PG12 PROGRAMMES DE SAUT DE COULEUR + STROSCOPE

Sélectionnez, avec les touches UP et DOWN, l'un des 12 programmes de saut de couleurs PG01 à PG12. Les couleurs peuvent occuper toute la largeur de la barre LED, ou un des trois segments seulement. Comme son nom l'indique, le saut de couleurs procède sans transition. Une couleur succède à l'autre. La rapidité de cette succession se règle séparément, et un effet stroboscopique est activable en complément.)

Réglage de la rapidité de saut de couleurs et de la fréquence du stroboscope : Après avoir sélectionné l'un des 12 programmes, validez ce choix en appuyant sur la touche ENTER. L'afficheur indique alors la mention "SPxx" (SP comme Speed). Vous pouvez alors régler à votre guise, avec les touches UP et DOWN, la rapidité du saut de couleurs (SP01 = sauts les plus lents, SP99 = sauts les plus rapides).



Pour valider cette valeur et passer au réglage de l'effet stroboscope, appuyez sur ENTER ; l'afficheur indique alors la mention «FSxx». Vous pouvez alors, à l'aide des touches UP et DOWN, régler la fréquence de l'effet de stroboscope. «FS00» correspond à la désactivation du stroboscope, «FS01» à la fréquence d'éclair la plus lente et «FS99» à la fréquence la plus rapide. Une fois la fréquence d'éclair correctement réglée, appuyez sur ENTER pour valider sa valeur.

Avec le Programme PG05, vous pouvez choisir, en plus de la rapidité de saut de couleurs et de la fréquence du stroboscope, la couleur de programme. Une fois l'effet de stroboscope paramétré, et après validation par ENTER, l'écran affiche la mention «C1-x». Choisissez alors, avec les touches UP et DOWN, la couleur du programme (de C1-1 à C1-7), et validez par ENTER.

Le Programme PG06 offre la possibilité de régler séparément les deux couleurs qui changent. Une fois l'effet de stroboscope paramétré, et après validation par ENTER, l'écran affiche la mention «C1-x». Choisissez alors, avec les touches UP et DOWN, la couleur 1 du programme (de C1-1 à C1-7), et validez par ENTER. Même procédure pour le choix de la couleur 2 du Programme (C2-1 à C2-7). Pour valider, appuyez sur la touche ENTER.

ES Pulse varias veces el botón MODE para que en pantalla se muestren cada uno de los 13 programas internos (PG00 - PG12).

PG00 PROGRAMA DE MACRO DE COLORES + ESTROBO

Seleccione el programa PG00 con los botones UP y DOWN. Para cambiar el color, pulse ENTER y seleccione uno de los 7 colores disponibles o negro utilizando los botones ARRIBA y ABAJO.



Macros de colores					
C--0	=	Negro	C--4	=	Cian
C--1	=	Rojo	C--5	=	Amarillo
C--2	=	Verde	C--6	=	Magenta
C--3	=	Azul	C--7	=	Blanco

Confirme con el botón ENTER. En la pantalla se mostrará «FSxx». Utilice ahora los botones UP y DOWN para añadir un efecto estrobo al color seleccionado. (FS00 = efecto estrobo desactivado, FS01 = velocidad mínima del efecto estrobo, FS99 = velocidad máxima del efecto estrobo). Pulse ENTER para confirmar el efecto.



PG01 a PG12 PROGRAMAS DE CAMBIO DE COLOR + ESTROBO

Con los botones UP y DOWN seleccione uno de 12 programas de cambio de color (PG01 a PG12). Cada color puede ocupar todo el ancho de la barra LED o solo uno de los 3 bloques de la barra. El cambio de color es instantáneo y los colores se añaden sucesivamente a la mezcla. La velocidad del programa se ajusta por separado y se puede añadir un efecto estrobo.

Ajuste de la velocidad del efecto y el estrobo: Seleccione uno de los 12 canales y pulse ENTER para confirmar. La pantalla mostrará «SPxx» (Speed). Utilice ahora los botones UP y DOWN para ajustar la velocidad del efecto (SP01 = más lento, SP99 = más rápido).



Para confirmar y activar el estrobo, vuelva a pulsar ENTER y la pantalla mostrará «FSxx». Ajuste ahora la velocidad del estrobo (FS00 = estrobo desactivado, FS01 = frecuencia de destellos mínima y FS99 = frecuencia de destellos máxima) mediante los botones UP y DOWN. Pulse ENTER para confirmar el efecto.

Con el programa PG05, además de la velocidad y el efecto estrobo, también se puede configurar el color del programa. Después de configurar el efecto estrobo y confirmar pulsando ENTER, la pantalla cambiará a «C1-x». Con los botones UP y DOWN seleccione ahora el color del programa (C1-1 a C1-7) y confirme con ENTER.

El programa PG06 ofrece la posibilidad de configurar por separado dos colores que se alternan. Después de configurar el efecto estrobo y confirmar pulsando ENTER, la pantalla cambiará a «C1-x». Con los botones UP y DOWN seleccione ahora el primer color del programa (C1-1 a C1-7) y confirme con ENTER. Proceda de la misma manera para seleccionar el segundo color del programa (C2-1 a C2-7). Confirme con el botón ENTER.

PL Nacisnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się jeden z 13 programów PG00–PG12.

PG00: PROGRAM MAKRA KOLORÓW I STROBOSKOP

Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać program PG00. Aby zmienić kolor, nacisnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać jeden z 7 dostępnych kolorów lub zaciemnienie.



Makra kolorów					
C--0	=	Zaciemnienie	C--4	=	Cyjan
C--1	=	Czerwony	C--5	=	Żółty
C--2	=	Zielony	C--6	=	Magenta
C--3	=	Niebieski	C--7	=	Biały

Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się napis „FSxx”. Teraz za pomocą przycisków UP i DOWN do wybranego wcześniej koloru można dodać efekt lampy stroboskopowej. (FS00 = efekt stroboskopu nieaktywny, FS01 = minimalna prędkość efektu stroboskopu, FS99 = maksymalna prędkość efektu stroboskopu). Po ustawieniużądanego efektu nacisnąć przycisk ENTER, aby potwierdzić ustawienie.



PG01–PG12: PROGRAMY ZMIANY KOLORÓW I STROBOSKOP

Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać jeden z 12 programów zmiany kolorów PG01–PG12. Poszczególne kolory mogą być wyświetlane na całej szerokości listwy LED lub w formie rozdzielonej na 3 segmenty diod LED na listwie. Zmiana kolorów następuje skokowo lub kolory przenikają się wzajemnie. Prędkość programów można ustawiać oddzielnie. Dodatkowo istnieje możliwość włączenia efektu lampy stroboskopowej.

Ustawianie prędkości przebiegu efektu lampy stroboskopowej: Po wybraniu jednego z 12 programów naciśnięć przycisk ENTER w celu potwierdzenia wyboru. Na wyświetlaczu pojawi się napis „SPxx” (Speed). Teraz można ustawić prędkość przebiegu efektu za pomocą przycisków UP i DOWN (SP01 = najmniejsza prędkość, SP99 = największa prędkość).



Aby potwierdzić ustawienia i aktywować efekt lampy stroboskopowej, ponownie naciśnięć przycisk ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się napis „FSxx”. Teraz

można ustawić częstotliwość błysku lampy stroboskopowej za pomocą przycisków UP i DOWN (FS00 = stroboskop nieaktywny, FS01 = najniższa częstotliwość błysku, FS99 = najwyższa częstotliwość błysku). Po ustawieniużądanego efektu naciśnięć przycisk ENTER, aby potwierdzić ustawienie.

Oprócz prędkości i efektu lampy stroboskopowej w programie PG05 można dodatkowo ustawić kolor programu. Po ustawieniu efektu lampy stroboskopowej i potwierdzeniu ustawień przyciskiem ENTER na wyświetlaczu pojawi się wskazanie „C1-x”. Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądany kolor programu (C1-1 do C1-7) i potwierdzić przyciskiem ENTER.

Program PG06 oferuje możliwość indywidualnego ustawienia każdego z obu zmieniających się kolorów. Po ustawieniu efektu lampy stroboskopowej i potwierdzeniu ustawień przyciskiem ENTER na wyświetlaczu pojawi się wskazanie „C1-x”. Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądany kolor programu 1 (C1-1 do C1-7) i potwierdzić przyciskiem ENTER. W taki sam sposób wybrać kolor programu 2 (C2-1 do C2-7). Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER.

IT Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare uno dei 13 programmi interni PG00-PG12.

PROGRAMMA PG00 MACRO COLORI + STROBOSCOPIO

Con i tasti UP e DOWN selezionare il programma PG00. Per modificare il colore, premere ENTER e selezionare uno dei 7 colori disponibili oppure l'oscuramento utilizzando i tasti UP e DOWN.



Macro colori					
C--0	=	Oscuramento	C--4	=	Ciano
C--1	=	Rosso	C--5	=	Giallo
C--2	=	Verde	C--6	=	Magenta
C--3	=	Blu	C--7	=	Bianco

Confermare con ENTER. Sul display ora appare “FSxx”. Con i tasti UP e DOWN adesso è possibile aggiungere un effetto stroboscopico ai colori precedentemente selezionati. (FS00 = effetto stroboscopico disattivato, FS01 = velocità stroboscopica minima, FS99 = velocità stroboscopica massima). Una volta regolato l'effetto desiderato, premere ENTER per confermare l'inserimento.



PG01 - PG12 PROGRAMMI DI CAMBIO COLORE + STROBOSCOPIO

Con i tasti UP e DOWN selezionare uno dei 12 programmi di cambio colore PG01 - PG12. I singoli colori possono estendersi sull'intera ampiezza della barra di LED o suddividersi nei 3 blocchi della barra LED. Il cambio colore si realizza a salti o i colori si dissolvono in successione uno nell'altro. La velocità di avanzamento dei programmi può essere impostata separatamente ed è possibile attivare un ulteriore effetto stroboscopico.

Impostazione della velocità di avanzamento e dello stroboscio: Dopo aver selezionato uno dei 12 programmi, premere ENTER per confermare. Sul display appare “SPxx” (Speed). Ora è possibile impostare la velocità di avanzamento desiderata con i tasti UP e DOWN (SP01 = la più lenta, SP99 = la più rapida).



Per confermare e attivare l'effetto stroboscio, premere brevemente ENTER; sul display apparirà “FSxx”. Ora con i tasti UP e DOWN è possibile impostare la velocità stroboscopica (FS00 = stroboscio disattivato, FS01 = frequenza di lampeggio più lenta e FS99 = frequenza di lampeggio più rapida). Dopo aver impostato l'effetto desiderato, premere ENTER per confermare l'inserimento.

Con il programma PG05 oltre alla velocità di avanzamento e all'effetto stroboscopico è possibile impostare anche il colore del programma. Dopo aver impostato l'effetto stroboscopico desiderato e aver confermato l'inserimento con ENTER, il display cambia e appare “C1-x”. Con i tasti UP e DOWN selezionare ora il colore del programma (da C1-1 e C1-7) e confermare con ENTER.

Il programma PG06 consente di impostare singolarmente i due colori che si alternano. Dopo aver impostato l'effetto stroboscopico desiderato e aver confermato l'inserimento con ENTER, il display cambia e appare “C1-x”. Con i tasti UP e DOWN selezionare ora il colore del programma 1 (da C1-1 e C1-7) e confermare con ENTER. Selezionare ora il colore del programma 2 (da C2-1 a C2-7) nello stesso modo. Confermare l'inserimento premendo ENTER.

1 AUTO MODUS

EN Press the MODE button repeatedly until “AUTO” appears on the display. The Auto mode combines the internal colour change programs, that is, the programs PG01 to PG12 are automatically activated in sequence.

DE Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „AUTO“ angezeigt wird. Der Auto-Modus kombiniert die internen Farbwechselprogramme, das heißt, die Programme PG01 bis PG12 werden automatisch nacheinander aktiviert.

FR Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «AUTO» apparaisse dans l'afficheur. Le mode Auto agrège les programmes internes de saut de couleurs. Autrement dit, les programmes PG01 à PG12 sont activés automatiquement l'un après l'autre.

ES Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «AUTO». El modo Automático combina los programas internos de cambio de color, es decir, que los programas PG01 a PG12 se activan automáticamente uno tras otro.

PL Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „AUTO”. Tryb automatyczny służy do kombinacji wewnętrznych programów zmiany kolorów. Oznacza to, że programy PG01–PG12 są automatycznie kolejno aktywowane.

IT Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare “AUTO”. La modalità Auto combina i programmi interni di cambio colore; in pratica, i programmi da PG01 a PG12 si attivano automaticamente uno dopo l'altro.



12 MUSIC CONTROL / MUSIKSTEUERUNG / PILOTAGE PAR LA MUSIQUE / CONTROL POR SONIDO / STEROWANIE MUZYKĄ / CONTROLLO TRAMITE MUSICA

EN Press the MODE button repeatedly until “SOxx” appears on the display. Now the LED projector is controlled by the built-in microphone and follows the beat of the music (bass pulses). Use the UP and DOWN buttons to select the sensitivity of the microphone (setting “S000” = lowest, “SO31” = highest microphone sensitivity).

DE Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „SOxx“ erscheint. Nun wird der LED-Strahler über das eingebaute Mikrofon gesteuert und folgt dem Takt der Musik (Bassimpulse). Stellen Sie mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die Empfindlichkeit des Mikrofons ein (Einstellung „S000“ = minimale, „SO31“ = maximale Mikrofonempfindlichkeit).

FR Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «SOxx» apparaisse dans l'afficheur. Dès lors, la barre LED est pilotée par le signal capté par le microphone intégré : il suit donc le tempo de la musique (impulsions dans les graves). Réglez la sensibilité du microphone avec les touches UP et DOWN. La valeur «S000» correspond à la sensibilité minimale, «SO31» à la sensibilité maximale.

ES Pulse el botón MODE hasta que aparezca «SOxx» en la pantalla. En este modo, la barra LED seguirá el ritmo de la música por medio del micrófono incorporado (impulsos de baja frecuencia). Utilice los botones UP y DOWN para seleccionar la sensibilidad del micrófono («S000» = sensibilidad mínima, «SO31» = sensibilidad máxima).

PL Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SOxx”. Reflektor LED jest teraz sterowany poprzez wbudowany mikrofon i pulsuje w rytm muzyki (impulsy basowe). Czulość mikrofonu można ustawić za pomocą przycisków UP i DOWN (S000 = minimalna czulość mikrofonu, SO31 = maksymalna czulość mikrofonu).

IT Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare “SOxx”. Il proiettore sarà ora comandato tramite il microfono integrato e seguirà il ritmo della musica (impulsi gravi). Con i tasti UP e DOWN impostare la sensibilità del microfono (impostazione “S000” = sensibilità minima, “SO31” = massima).



13 SLAVE MODE / SLAVE-BETRIEB / MODE SLAVE / SLAVE / TRYB SLAVE / FUNZIONAMENTO SLAVE

EN Press the MODE button repeatedly until “SLA-” appears on the display. Connect the slave and the master unit (same model) with a DMX cable and activate one of the standalone modes (Auto, Music control...) on the master unit. Now the slave unit follows the master unit.

DE Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „SLA-“ erscheint. Verbinden Sie die Slave- und die Master-Einheit (gleiche Serie) mit Hilfe eines DMX-Kabels und aktivieren in der Master-Einheit eine der Standalone Betriebsarten (Auto, Musiksteuerung...). Nun folgt die Slave-Einheit der Master-Einheit.

FR Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «SLA-» apparaisse dans l'afficheur. Interconnectez l'appareil Master et l'appareil Slave (de référence identique) avec un câble DMX (sortie DMX OUT du projecteur Master vers entrée DMX IN du projecteur Slave). Activez ensuite sur le projecteur Master l'un des modes de fonctionnement autonomes (Auto, pilotage par la musique...). Dès lors, l'appareil esclave (Slave) suit l'appareil maître (Master).

ES Pulse el botón MODE hasta que aparezca en pantalla «SLA-». Conecte los equipos maestro y esclavo (de la misma serie) con un cable DMX y active en el equipo maestro uno de los modos Autónomo (Auto, control por sonido, etc.). Ahora el equipo esclavo estará sincronizado con el equipo maestro.

PL Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SLA”. Połączyc jednostki Slave i Master (taki sam model) za pomocą kabla DMX i aktywować w jednostce Master jeden z trybów pracy Standalone (automatyczny, sterowanie muzyką itd.). Jednostka slave jest podrzędna w stosunku do jednostki master.

IT Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare “SLA-”. Collegare le unità slave e master (stessa serie) utilizzando un cavo DMX; sull'unità master attivare una delle modalità standalone (Auto, Controllo tramite musica...). Ora l'unità slave segue l'unità master.



OPERATION USING THE IR REMOTE CONTROL / BEDIENUNG MIT DER IR FERNBEDIENUNG / UTILISATION AVEC LA TÉLÉCOMMANDE INFRAROUGE / USO DEL MANDO A DISTANCIA POR INFRARROJOS / OBSŁUGA ZA POMOCĄ PIŁOTA NA PODCZERWIEN / UTILIZZO CON TELECOMANDO A INFRAROSSI



EN Point the infrared remote control directly at the infrared sensor installed on the front of the spotlight. The maximum range is about 8 metres. In the DMX and slave modes, the sensor on the spotlight is disabled.

BL (Blackout) / ON/OFF

The BL button is used to switch off the spotlight, regardless of the mode selected on the remote control. Pressing the BL button once more activates the previously selected mode again.

SP (SPEED / speed)

10-level speed setting for the programs PG01 to PG12. First, press the **SP** button and then select the desired speed using the **+** and **-** buttons. Level 1 makes the colour change sequence run slowly. Pressing again activates level 2 with a faster colour change sequence, followed by levels 3 to 10, whereby level 10 activates the fastest colour change sequence.

☼ (BRIGHTNESS / brightness)

10-level brightness adjustment for the programs PG01 to PG12, the colour macros CM, the sound control mode SC and the Auto mode AU. First, press the ☼ button and then select the desired brightness using the **+** and **-** buttons.

FL (FLASH/ stroboscope)

Stroboscope effect for the programs PG01 to PG12, the colour macros CM, the mode for colour mixing RGBWAU and depending on the model, the Auto mode AU. After pressing the **FL** button, select the flash frequency (10 levels) using the **+** and **-** buttons. Level 1 activates the slowest (about 1 Hz) and level 10 the fastest flash frequency (20 Hz).

R / G / B / W / A / U (red, green, blue, white, amber, UV) (depending on the model)

These 6 buttons can be used to create individual colour combinations. The 10 levels of brightness can be selected by pressing the corresponding colour button, then using the **+** and **-** buttons, whereby, at level 1, the LEDs are switched off.

For example: if you set red and green to their respective highest level and blue, white and UV to their lowest, i.e., off, the result will be a bright yellow colour mix.

PG (programs PG01 - PG12)

First, press the PG button and then select the desired program PG01 to PG12 using the **+** and **-** buttons. Select the speed at which the programs are running, using the **SP** (speed) and **+** and **-** buttons.

CM (Colour Macros)

Colour presets that can be accessed using the **CM** and **+** and **-** buttons. The number of colour presets depends on the model.

SC (music-controlled colour change program)

To select the Music control mode on the spotlight, press the **SC** button. The sensitivity of the internal microphone is adjusted using the **+** and **-** buttons.

AU (Automatic Mode)

In this mode, the system automatically switches between programs from PG01 to PG12. The program speed is adjusted using the **SP+** and **-** buttons.

DE Richten Sie die Infrarot-Fernbedienung in Sichtverbindung direkt auf den auf der Vorderseite des Scheinwerfers verbauten Infrarot-Sensors. Die maximale Reichweite beträgt ca. 8 Meter. In der DMX- und der Slave-Betriebsart ist der Sensor des Strahlers deaktiviert.

BL (Blackout) / ON/OFF

Die BL-Taste dient dazu, den Scheinwerfer abzuschalten, unabhängig davon, in welcher auf der Fernbedienung befindlichen Betriebsart er sich befindet. Bei nochmaligem Drücken der BL-Taste wird die zuvor ausgewählte Betriebsart wieder aktiviert.

SP (SPEED / Geschwindigkeit)

10-stufige Geschwindigkeitseinstellung für die Programme PG01 bis PG12. Drücken Sie zuerst die Taste **SP** und wählen dann die gewünschte Geschwindigkeit mit Hilfe der Tasten **+** und **-** aus. Stufe 1 lässt die Farbwechselfolge langsam ablaufen, nochmaliges Drücken aktiviert Stufe 2 mit einer schnelleren Farbwechselfolge, gefolgt von Stufe 3 bis 10 wobei Stufe 10 die schnellste Abfolge der Farbwechselfolge aktiviert.

☼ (BRIGHTNESS / Helligkeit)

10-stufige Helligkeitseinstellung für die Programme PG01 bis PG12, die Farbmakros CM, den musikgesteuerten Modus SC und den Auto Modus AU. Drücken Sie zuerst die Taste **☼** und wählen dann die gewünschte Helligkeit mit Hilfe der Tasten **+** und **-** aus.

FL (FLASH / Stroboskop)

Stroboskopeffekt für die Programme PG01 bis PG12, die Farbmakros CM, den Modus für Farbmischung RGBWAU (modellabhängig) und den Auto Modus AU. Nachdem Sie die Taste **FL** gedrückt haben, wählen Sie mit Hilfe der Tasten **+** und **-** die Blitzfrequenz aus (10-stufig). Stufe 1 aktiviert die langsamste (ca. 1 Hz) und Stufe 10 die schnellste Blitzfrequenz (ca. 20 Hz).

R / G / B / W / A / U (Rot, Grün, Blau, Weiß, Amber, UV) (modellabhängig)

Mit Hilfe dieser 6 Tasten können individuelle Farbmischungen erstellt werden. Die 10 Helligkeitsstufen können durch Drücken der jeweiligen Farbtaste, dann mit Hilfe der Tasten **+** und **-** abgerufen werden, wobei bei Stufe 1 die LEDs abgeschaltet sind.

Beispiel: Stellen Sie Rot und Grün auf die jeweilig höchste Stufe und Blau, Weiß sowie Amber und UV auf die niedrigste, also aus, erhalten Sie als Farbmischung ein helles Gelb.

PG (Programme PG01 - PG12)

Drücken Sie die Taste PG und wählen eines der Programme PG01 bis PG12 mit Hilfe der Tasten **+** und **-** aus. Die Geschwindigkeit, mit der die Programme laufen, stellen Sie mit Hilfe der Tasten **SP** (Speed) und **+** und **-** ein.

CM (Farbmakros)

Farbpresets, die mit Hilfe der Tasten **CM** und **+** und **-** abgerufen werden können. Die Anzahl der Farbpresets ist modellabhängig.

SC (musikgesteuertes Farbwechselprogramm)

Um den Strahler in den Modus für die Musiksteuerung zu stellen, drücken Sie die Taste **SC**. Die Empfindlichkeit des internen Mikrofons wird nun mit Hilfe der Tasten **+** und **-** eingestellt.

AU (Automatik-Modus)

In dieser Betriebsart wird automatisch zwischen den Programmen PG01 bis PG12 gewechselt. Die Programmgeschwindigkeit wird mit Hilfe der Tasten **SP** und **+** und **-** eingestellt.

FR Dirigez la télécommande infrarouge, en contact visuel direct, vers le port récepteur infrarouge situé en face avant de la barre LED. Sa portée maximale est d'environ 8 mètres. En modes DMX et Slave, le port récepteur de la barre LED est désactivé.

BL (Blackout) / ON/OFF

La touche BL sert à éteindre la barre LED, quel que soit le mode de fonctionnement (disponible sur la télécommande) dans lequel elle se trouve. Il suffit d'appuyer de nouveau sur la touche BL pour rétablir le mode précédemment activé.

SP (Speed / Rapidité)

Réglage de rapidité, à 10 positions, pour les programmes PG01 à PG12. Appuyez tout d'abord sur la touche **SP** puis réglez la valeur de rapidité désirée avec les touches **+** et **-**. Position 1 : la séquence de changeur de couleur tourne lentement. Position 2 (appuyer sur la touche) : fréquence plus rapide. Même principe pour les positions 3 à 10 (10 correspondant à la séquence de changement de couleur la plus rapide).

☼ (BRIGHTNESS / Luminosité)

Réglage de luminosité à 10 positions s'appliquant aux programmes PG01 à PG12, aux Macros couleurs CM, au mode de pilotage par la musique SC et au mode Auto AU. Appuyez tout d'abord sur la touche **☼** puis réglez la valeur de luminosité désirée avec les touches **+** et **-**.

FL (FLASH / Stroboscope)

Effet de stroboscope s'appliquant aux programmes PG01 à PG12, aux Macros couleurs CM, au mode de mélange de couleurs RGBWAU (selon modèle) et au mode Auto AU. Après avoir appuyé sur la touche **FL**, réglez la fréquence des éclairs avec les touches **+** et **-** (10 valeurs possibles). La position 1 représente la fréquence la plus faible (environ 1 Hz) et la position 10, la plus rapide (environ 20 Hz).

R / G / B / W / A / U (Rouge, Vert, Bleu, Blanc, Ambre, UV) (selon le modèle)

Ces 6 touches permettent de réaliser des dosages de couleurs spécifiques. Chaque touche de couleur permet d'accéder à 10 niveaux de luminosité différents pour chacune des couleurs via les touches **+** et **-**, la position 1 correspondant à l'extinction des LED correspondantes.

Exemple : Si vous réglez Rouge et Vert sur la valeur de luminosité la plus élevée et Bleu et Blanc sur la valeur de luminosité la plus faible, vous obtenez, par mélange de couleurs, un jaune clair.

PG (programmes PG01 - PG12)

Appuyez sur la touche PG puis choisissez un des programmes PG01 à PG12 à l'aide des touches **+** et **-**. La rapidité avec laquelle tournent les programmes se règle par l'intermédiaire des touches **SP** (Speed) puis **+** et **-**.

CM (Macros Couleurs)

Presets de couleurs, rappelables par l'intermédiaire de la touche **CM** puis **+** et **-**. Le nombre de presets de couleurs disponibles varie selon le modèle.

SC (changeur de couleurs piloté par la musique)

Pour activer el mode de pilotage par la musique sur la barre LED, appuyez sur la touche **SC**. La sensibilité du microphone intégré se règle ensuite par l'intermédiaire des touches **+** et **-**.

AU (mode automatique)

Dans ce mode de fonctionnement, les programmes PG01 à PG12 se succèdent automatiquement. La rapidité de succession des programmes se règle par l'intermédiaire des touches **SP** puis **+** et **-**.

ES Apunte el mando a distancia por infrarrojos directamente al panel frontal del sensor de infrarrojos de la barra LED. El alcance máximo es de 8 metros aprox. En los modos DMX y Esclavo, el sensor del foco está desactivado.

BL (Blackout, oscurecimiento) / ON/OFF

El botón BL se utiliza para apagar la barra LED, independientemente del modo de funcionamiento. Pulse de nuevo el botón BL para activar el modo de funcionamiento anterior.

SP (SPEED / velocidad)

Ajuste de la velocidad en 10 niveles para los programas PG01 a PG12. Primero pulse el botón **SP** y luego seleccione la velocidad deseada con los botones **+** y **-**. Cada vez que pulse este botón irá variando la velocidad de cambio de color, desde el nivel 1 (más lenta) hasta el nivel 10 (más rápida).

☀ (BRIGHTNESS / brillo)

Ajuste del brillo en 10 niveles para los programas PG01 a PG12, las macros de colores (CM), el modo Control por sonido (SC) y el modo Automático (AU). Primero pulse el botón ☀ y luego seleccione la intensidad deseada con los botones **+** y **-**.

FL (FLASH, estrobo)

Efecto estrobo para los programas PG01 a PG12, las macros de color (CM), el modo de mezcla de colores RGBWAU (en función del modelo) y el modo Automático (AU). Después de pulsar el botón **FL**, utilice los botones **+** y **-** para seleccionar la frecuencia de destellos (10 niveles), siendo el nivel 1 el más lento (1 Hz aprox.) y el nivel 10 el más rápido (20 Hz, aprox.).

R / G / B / W / A / U (rojo, verde, azul, blanco, ámbar, UV) (en función del modelo)

Estos 6 botones permiten crear distintas mezclas de colores. Pulse primero el botón de color, y después pulse varias veces los botones **+** y **-** para seleccionar uno de los 10 niveles de brillo, correspondiendo el nivel 1 a los LEDs apagados.

Por ejemplo: si establece los colores rojo y verde en el nivel máximo, y los colores azul, blanco, ámbar y UV al mínimo, la mezcla resultante será un color amarillo brillante.

PG (programas PG01 a PG12)

Pulse el botón PG y seleccione uno de los programas PG01 a PG12 con los botones **+** y **-**. Ajuste la velocidad del programa activo con los botones **SP** (Speed) y **+** y **-**.

CM (macros de colores)

Mediante los botones **CM**, **+** y **-** se activan presets de colores. El número de presets de colores depende del modelo.

SC (cambio de color activado por sonido)

Pulse el botón **SC** para que la barra LED funcione en modo Control por sonido. A continuación, ajuste la sensibilidad del micrófono integrado con los botones **+** y **-**.

AU (modo automático)

En este modo, se cambia automáticamente entre los programas PG01 a PG12. La velocidad de cambio de programa se ajusta con los botones **SP**, **+** y **-**.

PL Pilota na podczerwieni skierować „w polu widzenia” urządzeń bezpośrednio w stronę czujnika podczerwieni znajdującego się na przednim panelu reflektora. Maksymalny zasięg wynosi ok. 8 metrów. W trybie pracy DMX i slave czujnik reflektora jest nieaktywny.

BL (Blackout)/ON/OFF

Przycisk BL służy do wyłączania reflektora niezależnie od tego, w którym z trybów dostępnych na pilocie urządzenie się akurat znajduje. Ponowne naciśnięcie przycisku BL powoduje powrót do wybranego wcześniej trybu pracy.

SP (SPEED/Prędkość)

10-stopniowa regulacja prędkości dla programów PG01–PG12. Naciśnięcie przycisk **SP** i wybrać żądaną prędkość za pomocą przycisków **+** i **-**. Stopień 1 oznacza powolny przebieg sekwencji zmiany kolorów. Ponowne wciśnięcie przycisku aktywuje stopień 2 z większą prędkością. Następane stopnie to 3 do 10, przy czym stopień 10 oznacza najszybszy przebieg sekwencji zmiany kolorów.

☀ (BRIGHTNESS/Jasność)

10-stopniowa regulacja jasności dla programów PG01–PG12, makr kolorów CM, trybu sterowania muzyką SC i trybu automatycznego AU. Naciśnięcie przycisk ☀ i wybrać żądaną jasność za pomocą przycisków **+** i **-**.

FL (FLASH/Stroboskop)

Efekt lampy stroboskopowej dla programów PG01–PG12, makr kolorów CM, trybu mieszania kolorów RGBWAU (w zależności od modelu) i trybu automatycznego AU. Po naciśnięciu przycisku **FL** wybrać za pomocą przycisków **+** i **-** częstotliwość błysku (10 stopni). Stopień 1 oznacza najniższą (ok. 1 Hz), a stopień 10 najwyższą częstotliwość błysku (ok. 20 Hz).

R/G/B/W/A/U (czerwony, zielony, niebieski, biały, bursztynowy, UV) – w zależności od modelu

Za pomocą tych 6 przycisków można ustawić indywidualne kombinacje kolorów. 10 stopni jasności można wywołać poprzez naciśnięcie przycisku dla danego koloru, a następnie za pomocą przycisków **+** i **-**, przy czym poziom 1 oznacza wyłączenie diod LED.

Przykład: po ustawieniu koloru czerwonego i zielonego na najwyższym stopniu, a niebieskiego, białego, bursztynowego i UV na najniższym (czyli ich wyłączeniu) powstanie kolor jasnożółty.

PG (programy PG01–PG12)

Naciśnięcie przycisku PG i wybranie jednego z programów PG01–PG12 za pomocą przycisków **+** i **-**. Prędkość przebiegu programów można ustawić za pomocą przycisków SP (Speed) oraz **+** i **-**.

CM (makra kolorów)

Są to wstępne ustawienia kolorów, które można wywołać za pomocą przycisków **CM** oraz **+** i **-**. Liczba wstępnych ustawień kolorów jest zależna od modelu.

SC (program zmiany kolorów sterowany muzyką)

Naciśnięcie przycisku **SC**, aby przełączyć reflektor na tryb sterowania muzyką. Czułość wewnętrznego mikrofonu regulowana jest za pomocą przycisków **+** i **-**.

AU (tryb automatyczny)

W tym trybie programy od PG01 do PG12 przełączane są automatycznie. Prędkość programu należy ustawić za pomocą przycisków **SP** oraz **+** i **-**.

IT Dirigere il telecomando a infrarossi direttamente sul sensore a infrarossi sul pannello frontale della barra LED. Il raggio d'azione è di circa 8 metri. Nelle modalità DMX e slave, il sensore del proiettore è disattivato.

BL (Oscuramento) / ON/OFF

Il tasto BL serve per spegnere la barra LED indipendentemente dalla modalità di funzionamento in cui si trova sul telecomando. Premendo nuovamente il tasto BL, la modalità attivata in precedenza viene riattivata.

SP (SPEED / velocità)

Impostazione della velocità a 10 livelli per i programmi da PG01 a PG12. Premere innanzitutto il tasto **SP** e selezionare quindi la velocità desiderata con i tasti **+** e **-**. Al livello 1 la sequenza di cambio colori si svolge lentamente; premendo di nuovo il pulsante si attiva il livello 2 con una sequenza di cambio colore più rapida, seguita dai livelli da 3 a 10, dove 10 è la sequenza di massima velocità.

☼ (BRIGHTNESS / luminosità)

Impostazione di luminosità a 10 livelli per i programmi da PG01 a PG12, le macro colori CM, la modalità di controllo tramite musica SC e la modalità automatica AU. Premere innanzitutto il tasto **☼** e selezionare quindi la velocità desiderata con i tasti **+** e **-**.

FL (FLASH / Stroboscopia)

Effetto stroboscopico per i programmi da PG01 a PG12, le macro colori CM, la modalità di mix colori RGBWAW (in funzione del modello) e la modalità automatica AU. Dopo aver premuto il tasto **FL**, selezionare la frequenza di lampeggio con i tasti **+** e **-** (10 livelli). Il livello 1 attiva la frequenza di lampeggio più lenta (circa 1 Hz) e il livello 10 la frequenza di lampeggio più veloce (circa 20 Hz).

R / G / B / W / A / U (rosso, verde, blu, bianco, ambra, UV) (secondo il modello)

Questi 6 pulsanti permettono di creare mix di colori individuali. I 10 livelli di luminosità possono essere richiamati premendo il tasto del relativo colore, poi con i tasti **+** e **-**, dove al livello 1 i LED sono spenti.

Esempio: Impostando rosso e verde sul rispettivo livello più elevato e blu, bianco, ambra e UV sul livello più basso, il mix di colori che si ottiene è un giallo chiaro.

PG (Programmi PG01 - PG12)

Premere il tasto PG e selezionare uno dei programmi da PG01 a PG12 con i tasti **+** e **-**. La velocità di esecuzione dei programmi si imposta con i tasti **SP**(Speed), **+** e **-**.

CM (macro colori)

Preset colori, richiamabili con i tasti **CM** e **+** e **-**. Il numero dei preset del colore dipende dal modello.

SC (programma di cambio colore controllato tramite musica)

Per impostare la barra LED nella modalità di controllo tramite musica, premere il tasto **SC**. La sensibilità del microfono interno si imposta ora con i tasti **+** e **-**.

AU (modalità automatica)

In questa modalità di funzionamento si passa automaticamente tra i programmi da PG01 a PG12. La velocità dei programmi si imposta con i tasti **SP** e **+** e **-**.

DMX CONTROL / DMX STEUERUNG / PILOTAGE DMX / CONTROL DMX / STEROWANIE DMX / CONTROLLO DMX

2-CHANNEL-MODE		
CHANNEL	VALUE	FUNCTION
CH1	000 - 255	Master-Dimmer (0 - 100%)
CH2	000 - 255	Colour-Macro
	000 - 036	Red
	037 - 073	Green
	074 - 110	Blue
	111 - 147	Yellow
	148 - 184	Magenta
	185 - 221	Cyan
	222 - 255	White

9-CHANNEL-MODE		
CHANNEL	VALUE	FUNCTION
CH1	000 - 255	Red 1 (0 - 100%)
CH2	000 - 255	Green 1 (0 - 100%)
CH3	000 - 255	Blue 1 (0 - 100%)
CH4	000 - 255	Red 2 (0 - 100%)
CH5	000 - 255	Green 2 (0 - 100%)
CH6	000 - 255	Blue 2 (0 - 100%)
CH7	000 - 255	Red 3 (0 - 100%)
CH8	000 - 255	Green 3 (0 - 100%)
CH9	000 - 255	Blue 3 (0 - 100%)

3-CHANNEL-MODE 1		
CH1	CH2	CH3
000 - 017 PG00	000 - 035 Blackout 036 - 255 Colour Macro	000 - 010 No Function 011 - 255 Strobe (slow - fast)
018 - 035 PG01	000 - 255 Speed (slow - fast)	
036 - 053 PG02		
054 - 071 PG03		
072 - 089 PG04		
090 - 107 PG05		
108 - 125 PG06		
126 - 143 PG07		
144 - 161 PG08		
162 - 179 PG09		
180 - 197 PG10		
198 - 215 PG11		
216 - 233 PG12		
234 - 255 Sound Control		

3-CHANNEL-MODE 2		
CHANNEL	VALUE	FUNCTION
CH1	000 - 255	Red (0 - 100%)
CH2	000 - 255	Green (0 - 100%)
CH3	000 - 255	Blue (0 - 100%)

12-CHANNEL-MODE

CH1	CH2	CH3	CH4	CH5	CH6	CH7	CH8	CH9	CH10	CH11	CH12
000 - 017 PG00	000 - 035 Blackout/ Colour Mix Ch 4 - 12										
	036 - 255 Colour Macro										
018 - 035 PG01		000 - 010 No Function	Red 1 (0 - 100%)	Green 1 (0 - 100%)	Blue 1 (0 - 100%)	Red 2 (0 - 100%)	Green 2 (0 - 100%)	Blue 2 (0 - 100%)	Red 3 (0 - 100%)	Green 3 (0 - 100%)	Blue 3 (0 - 100%)
036 - 053 PG02		011 - 255 Strobe (slow - fast)									
054 - 071 PG03											
072 - 089 PG04											
090 - 107 PG05											
108 - 125 PG06	000 - 255 Speed (slow - fast)										
126 - 143 PG07											
144 - 161 PG08											
162 - 179 PG09											
180 - 197 PG10											
198 - 215 PG11											
216 - 233 PG12											
234 - 255 Sound Control	000 - 255 Microphone Sensitivity										

DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

EN DMX-512

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).



DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male XLR connector (3-pin or 5-pin) of the DMX cable to the DMX output (female XLR socket) of the first DMX device (e.g. DMX-Controller).
2. Connect the female 3-pin XLR connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX input (male 3-pin socket) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected. Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters. The maximum number of DMX devices in a DMX chain should not exceed 32 units.

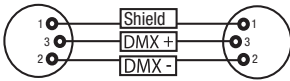
The Adam Hall 3 STAR, 4 STAR, and 5 STAR product ranges include an extensive selection of suitable cables.

DMX CABLES

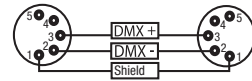
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):



DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

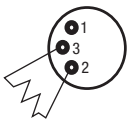
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).

3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3

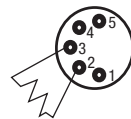
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:



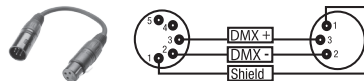
DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020

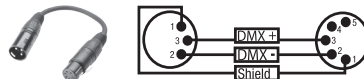
Pins 4 and 5 are not used.



Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020

Pins 4 and 5 are not used.



DE DMX-512

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an das/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.



DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungskabel zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Adressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, ungeachtet seiner Position im DMX-Verbund.

SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen XLR-Stecker (3-Pol oder 5-Pol) des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche XLR-Buchse) des ersten DMX-Geräts (z.B. DMX-Controller).
2. Verbinden Sie den weibliche XLR-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche XLR-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter. Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können. Die maximale Anzahl der DMX-Geräte einer DMX-Kette darf 32 nicht überschreiten.

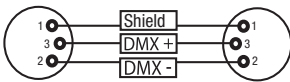
Eine umfangreiche Auswahl geeigneter DMX-Kabel finden Sie in den Adam Hall Produktlinien 3 STAR, 4 STAR und 5 STAR.

DMX-KABEL:

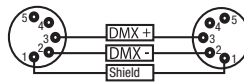
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt.):



DMX-ABSCHLUSSSTECKER (TERMINATOR):

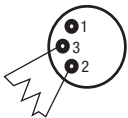
Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).

3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3

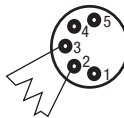
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:



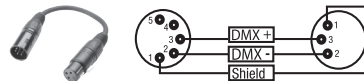
DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adaptern ebenso möglich.

Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020

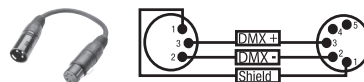
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020

Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



FR DMX-512

Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).



PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMX n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

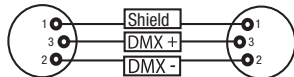
1. Reliez la fiche XLR mâle (3 ou 5 points) du câble DMX à la sortie DMX (embase XLR femelle) du premier appareil DMX (par exemple, un contrôleur DMX).
2. Reliez le connecteur XLR femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur XLR mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon la même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite. Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif. Ne pas dépasser le nombre maximal d'appareils par chaîne DMX, soit 32.

Vous trouverez un choix complet de câbles compatibles DMX dans les gammes Adam Hall 3 STAR, 4 STAR et 5 STAR.

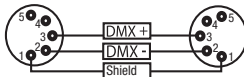
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

Assignation des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :



Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne sont pas câblés):



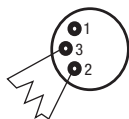
Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt).

Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3

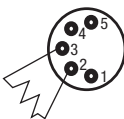
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

Assignation des contacts

Connecteur XLR 3 points



Connecteur XLR 5 points

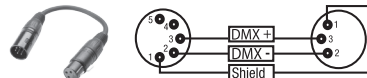


Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

Assignation des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020

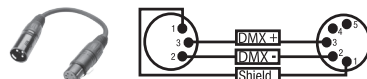
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



Assignation des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020

Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



ES DMX512

DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).



CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.

CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector XLR macho de (3 o 5 pines) del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra) del primer equipo DMX (p. e. un controlador DMX).

2. Conecte ahora el conector XLR hembra del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. El número máximo de equipos DMX conectados en cadena es de 32.

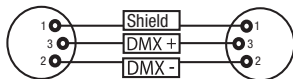
Las series 3 STAR, 4 STAR y 5 STAR de Adam Hall ofrecen una amplia gama de cables DMX apropiados.

CABLE DMX:

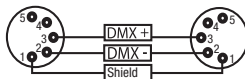
Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pines:



Cable DMX con XLR de 5 pines (los pines 4 y 5 no se utilizan):



TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

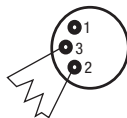
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX.

XLR aéreo de 3 pines con resistencia de terminación: K3DMXT3

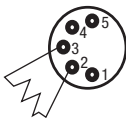
XLR aéreo de 5 pines con resistencia de terminación: K3DMXT5

Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pines:



Conector XLR aéreo de 5 pines:



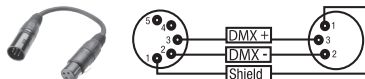
ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pines como equipos con conectores de 5 pines.

Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pines a XLR hembra 3 pines: K3DGF0020

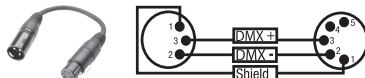
Los pines 4 y 5 no se utilizan.



Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pines a XLR hembra 5 pines: K3DHM0020

Los pines 4 y 5 no se utilizan.



PL DMX-512

DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami a kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN” i „DMX OUT” (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.



ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język”, za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, o ile wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączeniowe między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowego) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie”, że ma on wysyłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Męską wtyczkę XLR (3-stykową lub 5-stykową) kabla DMX podłączyć do wyjścia DMX (żeńskie gniazdo XLR) pierwszego urządzenia DMX (np. kontrolera DMX).
2. Żeńską wtyczkę XLR kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora podłączyć do wejścia DMX (męskie gniazdo XLR) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej. Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza. Maksymalna liczba urządzeń DMX w łańcuchu DMX nie może przekraczać 32.

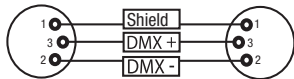
Obszerny wybór odpowiednich kabli DMX oferują linie produktów Adam Hall 3 STAR, 4 STAR i 5 STAR.

KABEL DMX:

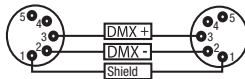
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR:



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są niepodłączone):



TERMINATOR DMX:

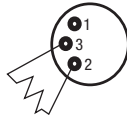
Aby zapobiec awariom systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120 Ω, 1/4 W).

3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3

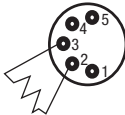
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



5-stykowa wtyczka XLR:



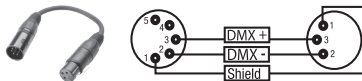
ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DMX z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020

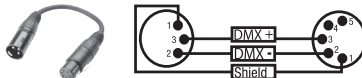
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 3-stykowy XLR, męski, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020

Pin 4 i 5 są niepodłączone.



IT DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).



COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli dispositivi deve essere il più corto possibile. L'ordine dei dispositivi nella rete DMX non influisce sull'indirizzamento. Il dispositivo con indirizzo DMX 1 può quindi trovarsi in una posizione qualsiasi della catena DMX (seriale): all'inizio, alla fine o in qualsiasi punto al centro. Se a un dispositivo viene assegnato l'indirizzo DMX 1, il controller "sa" di dover inviare a questo dispositivo tutti i dati attribuiti all'indirizzo 1, indipendentemente dalla sua posizione nella interconnessione DMX.

ACCOPPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore XLR maschio (a 3 o 5 poli) del cavo DMX con l'uscita DMX (presa XLR femmina) del primo dispositivo DMX (ad esempio controller DMX).
2. Collegare il connettore XLR femmina del cavo DMX connesso al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa XLR maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

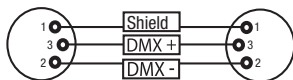
Nelle linee di prodotti Adam Hall 3 STAR, 4 STAR e 5 STAR è disponibile un'ampia scelta di cavi DMX.

CAVO DMX:

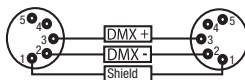
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):



CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

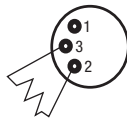
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).

Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3

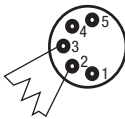
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:



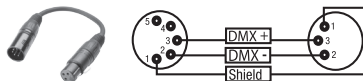
ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020

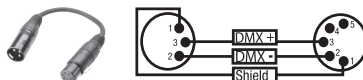
Pin 4 e 5 non assegnati.



Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020

Pin 4 e 5 non assegnati.



SETTING UP AND MOUNTING / AUFSTELLUNG UND MONTAGE / MISE EN PLACE ET MONTAGE / INSTALACIÓN Y MONTAJE / USTAWIENIE I MONTAŻ / INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

EN The Cameo Tri Bars can be mounted using the mounting bracket on the left and right-hand side of the housing, either in a convenient location on the floor or similar, or on a truss system (truss clamp not included). Please use the safety eyelets on the housing to secure the spotlight against falling down. **NOTE:** Overhead installation may only be carried out by trained personnel.

DE Die Cameo Tri Bars können mit Hilfe der Montagewinkel links und rechts am Gehäuse sowohl an einer geeigneten Stelle auf den Bühnenboden o.ä. gestellt, bzw. in einem Traversensystem montiert werden (Traversenklemmen nicht im Lieferumfang). Benutzen Sie zum Sichern gegen Herabfallen die Sicherungsösen am Gehäuse des Scheinwerfers. Hinweis: Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden.

FR Les équerres de fixation des barres LED Cameo Tri Bars peuvent se monter à gauche ou à droite du boîtier, ce qui permet de les installer à l'endroit désiré sur la scène ou ailleurs, par exemple sur les structures métalliques (pince pour structure non livrée). Pour une meilleure sécurité, passez une élingue dans les œillets de sécurité du boîtier de la barre LED. Attention : Le montage en hauteur doit être exclusivement effectué par du personnel spécialement formé.

ES Gracias a los soportes de montaje situados en los extremos izquierdo y derecho de la carcasa, las barras TriBar de Cameo se pueden instalar perfectamente en el suelo de un escenario y también volados en una estructura de truss (las abrazaderas no están incluidas). Para garantizar que no se puedan caer, utilice las argollas para cable de seguridad integradas en la carcasa. Nota: El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado.

PL Listwy Cameo Tri Bar można umieścić zarówno w odpowiednim miejscu na podłodze sceny za pomocą kątowników montażowych przymocowanych po prawej i lewej stronie obudowy, jak i na trawersie (zaciski do trawersu nie znajdują się w zestawie). W celu zabezpieczenia przed upadkiem należy użyć uchwytów na obudowie reflektora. Wskazówka: montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel.

IT Grazie alle squadre di montaggio a destra e a sinistra della cassa, le barre TriBar Cameo UV possono essere collocate in un punto adatto sul pavimento del palco o montate in un sistema a sospensione (morsetti della traversa non forniti in dotazione). Utilizzare gli occhielli di sicurezza della cassa per prevenirne la caduta. Nota: Il montaggio sopratesta può essere eseguito esclusivamente da personale qualificato.



SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / PRZYŁĄCZA, WYMIARY I MONTAŻ / DATI TECNICI

EN

Model Name:	CLTRIBAR100IR(WH)	CLTRIBAR200IR(WH)
Product Type:	LED light bar	LED light bar
Type:	washer	washer
Colour Spectrum:	RGB	RGB
Number of LEDs:	6	12
LED Type:	3 W TRI LED	3 W TRI LED
Beam Angle:	20°	20°
DMX Input:	XLR 3-pin male	XLR 3-pin male
DMX Output:	XLR 3-pin female	XLR 3-pin female
DMX Modes:	2-channel, 3-channel 1, 3-channel 2, 9-channel, 12-channel	2-channel, 3-channel 1, 3-channel 2, 9-channel, 12-channel
DMX Functions:	RGB, strobe, colour macro, 12 programs, music control	RGB, strobe, colour macro, 12 programs, music control
Standalone Modes:	colour macros, 12 programs, strobe, slave mode, auto mode, music control	colour macros, 12 programs, strobe, slave mode, auto mode, music control
Controllers:	Enter, Mode, Value Up, Value Down, IR remote control	Enter, Mode, Value Up, Value Down, IR remote control
Display Element:	4-digit LED display	4-digit LED display
Operating Voltage:	100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz	100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz
Power Consumption:	30 W	50 W
Power Connector:	IEC power input and output	IEC power input and output
Fuse:	F1AL / 250 V	F1AL / 250 V
Operating Temperature:	0°C - 40°C	0°C - 40°C
Relative Humidity:	< 85% non-condensing	< 85% non-condensing
Housing Material:	metal	metal
Housing Colour:	black (CLTRIBAR100IR) white (CLTRIBAR100IRWH)	black (CLTRIBAR200IR) white (CLTRIBAR200IRWH)
Housing Cooling:	convection	convection
Dimensions (W x H x D, excluding bracket):	522 x 66 x 65 mm	1022 x 66 x 65 mm
Weight:	1.7 kg	2.8 kg
Other Features:	power cable, IR remote control and mounting bracket included	power cable, IR remote control and mounting bracket included

DE

Modellbezeichnung:	CLTRIBAR100IR(WH)	CLTRIBAR200IR(WH)
Produktart:	LED Light Bar	LED Light Bar
Typ:	Washer	Washer
Farbspektrum:	RGB	RGB
LED Anzahl:	6	12
LED Typ:	3W TRI LED	3W TRI LED
Abstrahlwinkel:	20°	20°
DMX-Eingang:	XLR 3-Pol male	XLR 3-Pol male
DMX-Ausgang:	XLR 3-Pol female	XLR 3-Pol female
DMX Modi:	2-Kanal, 3-Kanal 1, 3-Kanal 2, 9-Kanal, 12-Kanal	2-Kanal, 3-Kanal 1, 3-Kanal 2, 9-Kanal, 12-Kanal
DMX Funktionen:	RGB, Stroboskop, Farbmakro, 12 Programme, Musiksteuerung	RGB, Stroboskop, Farbmakro, 12 Programme, Musiksteuerung
Standalone Modi:	Farbmakro, 12 Programme, Stroboskop, Slave Mode, Auto Mode, Musiksteuerung	Farbmakro, 12 Programme, Stroboskop, Slave Mode, Auto Mode, Musiksteuerung
Bedienelemente:	Enter, Mode, Value Up, Value Down, IR-Fernbedienung	Enter, Mode, Value Up, Value Down, IR-Fernbedienung
Anzeigeelement:	4-stelliges LED Display	4-stelliges LED Display
Betriebsspannung:	100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz	100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz

Leistungsaufnahme:	30 W	50 W
Stromversorgungsanschluss:	IEC Ein- und Ausgang	IEC Ein- und Ausgang
Sicherung:	F1AL / 250V	F1AL / 250V
Betriebstemperatur:	0°C - 40°C	0°C - 40°C
Relative Luftfeuchtigkeit:	< 85%, nicht kondensierend	< 85%, nicht kondensierend
Gehäusematerial:	Metall	Metall
Gehäusefarbe:	schwarz (CLTRIBAR100IR) weiß (CLTRIBAR100IRWH)	schwarz (CLTRIBAR200IR) weiß (CLTRIBAR200IRWH)
Gehäusekühlung:	Konvektion	Konvektion
Abmessungen (B x H x T, ohne Bügel):	522 x 66 x 65 mm	1022 x 66 x 65 mm
Gewicht:	1,7 kg	2,8 kg
Weitere Eigenschaften:	Netzkabel, IR-Fernbedienung und Montage- bügel inklusive	Netzkabel, IR-Fernbedienung und Montage- bügel inklusive

FR

Référence Modèle :	CLTRIBAR100IR(WH)	CLTRIBAR200IR(WH)
Type de Produit :	Barre LED	Barre LED
Type :	washer	washer
Spectre de Couleurs :	RGB	RGB
Nombre de LEDs :	6	12
Type de LED :	LED RGB, puissance 3 W	LED RGB, puissance 3 W
Angle de Départ :	20°	20°
Entrée DMX :	Embase XLR mâle 3 points	Embase XLR mâle 3 points
Sortie DMX :	Embase XLR femelle 3 points	Embase XLR femelle 3 points
Modes DMX :	2 canaux, 3 canaux-1, 3 canaux-2, 9 canaux, 12 canaux	2 canaux, 3 canaux-1, 3 canaux-2, 9 canaux, 12 canaux
Fonctions DMX :	RGB, stroboscope, Macros Couleurs, 12 programmes, pilotage par la musique	RGB, stroboscope, Macros Couleurs, 12 programmes, pilotage par la musique
Modes de Fonctionnement Autonome :	Macros Couleurs, 12 programmes, strobos- cope, mode Slave, mode Auto, pilotage par microphone	Macros Couleurs, 12 programmes, strobos- cope, mode Slave, mode Auto, pilotage par microphone
Contrôles :	Touches Mode, Enter, Valeur Haut/Bas, télécommande infrarouge	Touches Mode, Enter, Valeur Haut/Bas, télécommande infrarouge
Affichage valeurs :	4 caractères LED	4 caractères LED
Tension Secteur :	100 - 240 V, 50/60 Hz	100 - 240 V, 50/60 Hz
Consommation Électrique :	30 W	50 W
Branchement Secteur :	embase d'entrée et de renvoi IEC	embase d'entrée et de renvoi IEC
Fusible :	F1AL / 250V	F1AL / 250V
Température d'utilisation :	0°C - 40°C	0°C - 40°C
Taux d'hygrométrie relative :	< 85%, sans condensation	< 85%, sans condensation
Matériau Boîtier :	métal	métal
Couleur Boîtier :	noir (CLTRIBAR100IR) blanc (CLTRIBAR100IRWH)	noir (CLTRIBAR200IR) blanc (CLTRIBAR200IRWH)
Refroidissement :	par convection	par convection
Dimensions (L x H x P, sans support) :	522 x 66 x 65 mm	1022 x 66 x 65 mm
Masse :	1,7 kg	2,8 kg
Divers :	Livree avec télécommande infrarouge et support de montage	Livree avec télécommande infrarouge et support de montage

ES

Nombre del modelo:	CLTRIBAR100IR(WH)	CLTRIBAR200IR(WH)
Tipo de producto:	Barra de iluminación LED	Barra de iluminación LED
Tipo:	Washer	Washer
Colores:	RGB	RGB
Número de LEDs:	6	12
Tipo de LED:	LED tricolor de 3 W	LED tricolor de 3 W
Ángulo de dispersión:	20°	20°
Entrada DMX:	XLR macho de 3 pines	XLR macho de 3 pines

Salida DMX:	XLR hembra de 3 pines	XLR hembra de 3 pines
Modos DMX:	2 canales, 3 canales (1), 3 canales (2), 9 canales, 12 canales	2 canales, 3 canales (1), 3 canales (2), 9 canales, 12 canales
Funciones DMX:	RGB, estrobo, macro de colores, 12 programas, control por sonido	RGB, estrobo, macro de colores, 12 programas, control por sonido
Modos autónomo:	Macro de colores, 12 programas, estrobo, modo esclavo, modo automático, control por sonido	Macro de colores, 12 programas, estrobo, modo esclavo, modo automático, control por sonido
Controles:	Enter, Mode, Up, Down, mando a distancia por infrarrojos	Enter, Mode, Up, Down, mando a distancia por infrarrojos
Indicadores:	Pantalla LED de 4 dígitos	Pantalla LED de 4 dígitos
Alimentación eléctrica:	100 - 240 VAC, 50/60 Hz	100 - 240 VAC, 50/60 Hz
Consumo:	30 W	50 W
Conexión de alimentación eléctrica:	IEC de entrada y salida	IEC de entrada y salida
Fusible:	F1AL/250 V	F1AL/250 V
Rango operativo de temperaturas:	0 a 40 °C	0 a 40 °C
Humedad relativa:	< 85%, sin condensación	< 85%, sin condensación
Material de la carcasa:	Metal	Metal
Color de la carcasa:	Negro (CLTRIBAR100IR) Blanco (CLTRIBAR100IRWH)	Negro (CLTRIBAR200IR) Blanco (CLTRIBAR200IRWH)
Refrigeración:	Convección	Convección
Dimensiones (An x Al x F, sin soporte):	522 x 66 x 65 mm	1022 x 66 x 65 mm
Peso:	1,7 kg	2,8 kg
Otras características:	Cable eléctrico, mando a distancia por infrarrojos y soporte de montaje incluidos	Cable eléctrico, mando a distancia por infrarrojos y soporte de montaje incluidos

PL

Oznaczenie modelu:	CLTRIBAR100IR(WH)	CLTRIBAR200IR(WH)
Rodzaj produktu:	LED Light Bar	LED Light Bar
Typ:	Washer	Washer
Spektrum kolorów:	RGB	RGB
Liczba diod LED:	6	12
Typ diod LED:	3 W TRI LED	3 W TRI LED
Kąt wiązki światła:	20°	20°
Wejście DMX:	3-stykowe XLR, męskie	3-stykowe XLR, męskie
Wyjście DMX:	3-stykowe XLR, żeńskie	3-stykowe XLR, żeńskie
Tryb DMX:	2-kanalowy, 3-kanalowy 1, 3-kanalowy 2, 9-kanalowy i 12-kanalowy	2-kanalowy, 3-kanalowy 1, 3-kanalowy 2, 9-kanalowy i 12-kanalowy
Funkcje DMX:	RGB, stroboskop, makro kolorów, 12 programów, sterowanie muzyką	RGB, stroboskop, makro kolorów, 12 programów, sterowanie muzyką
Tryby standalone:	makro kolorów, 12 programów, stroboskop, tryb slave, tryb automatyczny, sterowanie muzyką	makro kolorów, 12 programów, stroboskop, tryb slave, tryb automatyczny, sterowanie muzyką
Elementy obsługi:	Enter, Mode, Value Up, Value Down, pilot na podczerwień	Enter, Mode, Value Up, Value Down, pilot na podczerwień
Wyświetlacz:	4-znakowy wyświetlacz LED	4-znakowy wyświetlacz LED
Napięcie robocze:	100–240 V AC, 50–60 Hz	100–240 V AC, 50–60 Hz
Pobór mocy:	30 W	50 W
Złącze zasilania:	gniazdo IEC, wejście i wyjście	gniazdo IEC, wejście i wyjście
Bezpiecznik:	F1 AL/250 V	F1 AL/250 V
Temperatura pracy:	0°C–40°C	0°C–40°C
Względna wilgotność powietrza:	< 85% bez kondensacji	< 85% bez kondensacji
Materiał obudowy:	metal	metal
Kolor obudowy:	czarny (CLTRIBAR100IR) biały (CLTRIBAR100IRWH)	czarny (CLTRIBAR200IR) biały (CLTRIBAR200IRWH)
Chłodzenie obudowy:	konwekcyjne	konwekcyjne
Wymiary (szer. x wys. x gł., bez pałką):	522 x 66 x 65 mm	1022 x 66 x 65 mm
Waga:	1,7 kg	2,8 kg

Pozostałe cechy:

kabel sieciowy, pilot na podczerwiń i pałąk montażowy w zestawie

kabel sieciowy, pilot na podczerwiń i pałąk montażowy w zestawie

IT

Nome del modello:	CLTRIBAR100IR(WH)	CLTRIBAR200IR(WH)
Tipo di prodotto:	Barra luminosa a LED	Barra luminosa a LED
Tipo:	Washer	Washer
Spettro cromatico:	RGB	RGB
Numero di LED:	6	12
Tipo di LED:	LED tricolori da 3 W	LED tricolori da 3 W
Angolo di dispersione:	20°	20°
Ingresso DMX:	Pres a XLR maschio a 3 poli	Pres a XLR maschio a 3 poli
Uscita DMX:	Pres a XLR femmina a 3 poli	Pres a XLR femmina a 3 poli
Modalità DMX:	A 2 canali, a 3 canali (1), a 3 canali (2), a 9 canali, a 12 canali	A 2 canali, a 3 canali (1), a 3 canali (2), a 9 canali, a 12 canali
Funzioni DMX:	RGB, stroboscopio, macro colori, 12 programmi, controllo tramite musica	RGB, stroboscopio, macro colori, 12 programmi, controllo tramite musica
Modalità standalone:	Macro colori, 12 programmi, stroboscopio, Slave Mode, Auto Mode, controllo tramite musica	Macro colori, 12 programmi, stroboscopio, Slave Mode, Auto Mode, controllo tramite musica
Elementi di comando:	Enter, Mode, Up (valore su), Down (valore giù), telecomando IR	Enter, Mode, Up (valore su), Down (valore giù), telecomando IR
Dispositivo di visualizzazione:	Display LED a 4 digiti	Display LED a 4 digiti
Tensione di esercizio:	100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz	100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz
Potenza assorbita:	30 W	50 W
Collegamento alimentazione elettrica:	Pres a CEI ingresso e uscita	Pres a CEI ingresso e uscita
Fusibile:	F1AL / 250V	F1AL / 250V
Temperatura di esercizio:	0 °C - 40 °C	0 °C - 40 °C
Umidità dell'aria relativa:	< 85%, senza condensazione	< 85%, senza condensazione
Materiale cassa:	Metallo	Metallo
Colore cassa:	Nero (CLTRIBAR100IR) Bianco (CLTRIBAR100IRWH)	Nero (CLTRIBAR200IR) Bianco (CLTRIBAR200IRWH)
Raffreddamento della cassa:	Convezione	Convezione
Dimensioni (L x H x P, senza staffa):	522 x 66 x 65 mm	1.022 x 66 x 65 mm
Peso:	1,7 kg	2,8 kg
Altre caratteristiche:	Cavo di alimentazione, telecomando IR e staffa di montaggio in dotazione	Cavo di alimentazione, telecomando IR e staffa di montaggio in dotazione

MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system) This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico Info@adamhall.com; +49 (0)6081 / 9419-0.



ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.



WWW.CAMEOLIGHT.COM

